

cikl cakl

2013 lutkovni festival
figurentheaterfestival
16-20 farna dvorana - pfarrsaal
okt. Šmihel - st. michael

info: www.smihel.at www.kkz.at



posojilnica - bank pliberk
eka • bmuukk • land kärnten kultur
občina eistricha / gemeinde feistritz



KPD
Smihel + kkz:

spored/programm 2013 16.-20. okt.

16. 10. sreda/mittwoch

18.00 Občinski urad Šmihel/Marktgemeindeamt St. Michael

Odprtje festivala / Festivaleröffnung

Predstavitev delavnice Ljudske šole Globasnica /
Präsentation der Figurentheaterworkshops der VS Globasnitz
akrobatinja / Akrobatin Esther Schneider (D/A)
»Shad Performance«



17. 10. četrtek/donnerstag

8.30, 9.45 & 11.00
predstava za šole in vrtce/Vorstellung für Schulen und Kindergärten

Lutkovno gledališče Fru Fru (SLO)

»Vidkova srajčica«

Sanjsko potovanje malega Vidka po domačem dvorišču. Sanje prinesejo zanimiva srečanja z znanimi živalmi in – novo srajčico. (slovensko)

Die Geschichte vom kleinen Videk, der mit Hilfe der Tiere ein neues Hemd bekam. (slowenisch)

za/für: od 3. leta naprej / ab 3 Jahren,
predstava traja / Dauer: 40 min.



18. 10. petek/freitag

8.30, 10.30
predstava za šole in vrtce/Vorstellung für Schulen und Kindergärten

babelart Theater (ITA/EST)

»Fuchs und Rabe und andere Fabeln«

In diesem Stück werden Fabeln über Fuchs und Rabe, über Wolf, Ziege, Schaf und Frosch im bunten Spiegel zusammengefädelt. Auf unterhaltsame Weise werden die kleinen und großen Schwächen des Menschen den Zuschauern näher gebracht. (deutsch)

Basni o lisici, sraki, volku, kozi, ovci in žabi. Na zabaven način zgodba opozarja na majhne in velike slabosti človeka. (nemško)

za/für: od 3. leta naprej / ab 3 Jahren,
predstava traja / Dauer: 40 min.



19.30, Kulturni dom Pliberk / Bleiburg Djeće kazalište Dubrava / Gledališče Glej (HR/SLO)

»Gozd raja!«

Gozd raja je »gozdno gledališče«, v katerem gozdne rastline, deli dreves, korenine, gozdnii sadeži in drugi v naravi najdeni predmeti oživijo kot glasbeni instrumenti, lutke ali scenografija. (hrvaško – malo besedila)

Der Wald tanzt ist ein »Waldtheater«, in dem alles im Wald – Teile der Bäume, Wurzeln, Waldfrüchte und noch viele andere Gegenstände im Wald in Form von Instrumenten, Puppen, Figuren oder als Bühnenbild zum Leben erwachen. (Kroatisch – wenig Text)

za/für: od 4. leta naprej / ab 4 Jahren,
predstava traja / Dauer: 45 min.



19. 10. sobota/samstag

11.00

Mini teater Ljubljana (SLO)

»Palčica«

Prva virtualna lutkovna predstava na svetu! Kombinacija računalniške animacije z lutkovno predstavo ter izjemna komunikacija med platnom in najmlajšimi. (slovensko/nemško)

Eine virtuelle Figurentheatervorstellung mit einem fantastischen Zusammenspiel von Computeranimation und dem Figurenspiel. Eine außerordentliche Kommunikation zwischen der Leinwand und dem Publikum. (slowenisch/deutsch)

za/für: od 3. leta naprej / ab 3 Jahren,
predstava traja / Dauer: 40 min.



nato kosilo in delavnica/danach Essen und ein Figurentheaterworkshop

14.30

teatro Neline (SK)

»Vitez Bajaja«

Predstava nas popelje v srednjeveško mesto viteza Bajaje, ki reši princesko pred zlobnim zmajem. (slovaško)

Die Geschichte vom tapferen Ritter Bajaja, welcher die Prinzessin aus den Fängen des bösen Drachen befreit. (slowakisch)

za/für: od 3. leta naprej / ab 3 Jahren,
predstava traja / Dauer: 40 min.



19.30

Bouchty a loutky (CZ)

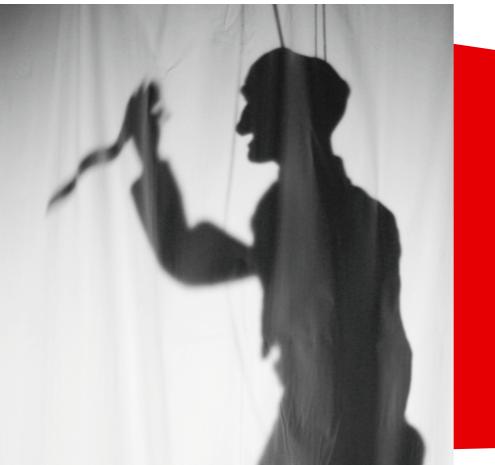
»Psycho Reloaded «

filmski klasiki na odru / Filmklassiker on stage

Persiflaza po znanem starem mojstru trilerja Alfreda Hitchcocka. Predstava je kompliment za dober film, slab humor in lutkovna tradicijo. (češko z nemškim priovedovalcem)

Eine Persiflage nach dem bekannten Thriller von Altmeister des Horrorfilms Alfred Hitchcock. Dieses Stück ist ein Kompliment für einen guten Film, schlechten Humor und für die Figurentheater-Tradition. (tschechisch mit deutschem Erzähler).

za/für: od 12. leta naprej / ab 12 Jahren,
predstava traja / Dauer: 45 min.



21.30 Uta / Anwesen Haimburger babelart Theater /ITA/EST

»Der Pate Hase«

Že veliko let zajec med Palermom in St. Peterburgom nadzoruje podjetnost članov družine.

Predstava prikazuje borbo med igralcem in lutko. Kdo bo ostal vladar? (nemško)

Seit Jahren kontrolliert der Hase das Geschäft und die Mitglieder der „Familie“ zwischen Palermo und St. Petersburg.

Eine abschreckende Schilderung des Kampfes zwischen Puppe und Spieler. Wer schafft es an der Macht zu bleiben. (deutsch)

za/für: od 12. leta naprej / ab 12 Jahren,
predstava traja / Dauer: 20 min.



20. 10. nedelja/sonntag

11.00

Lutkovno gledališče Bobek (SLO)

»Debelia repa«

Predstavljamo vam staro rusko pravljico v novi preobleki. Babica in dedek imata lep vrt. Na babičinem vrtu rastejo lepe rože, dedku pa nekega dne, ob pomoči vrtnih palčkov, zraste repa velikanka. Dedek puli in puli, a repe ne izpuli. Na pomoč pokliče babico... Kdo vse bo moral priskočiti dedku na pomoč, da bo repa končno zunaj? (slovensko)

Wir präsentieren Ihnen ein altes russisches Märchen im neuen Kleid. Großmutter und Großvater haben einen schönen Garten. In Großmutters Garten wachsen schöne Blumen, in Großvaters Garten aber wächst eines Tages mit Hilfe von Gartenzwergen eine große Rübe heran. Großvater will die Rübe aus dem Beet ziehen, und er zieht und zieht, aber er kann die Rübe nicht herausziehen. Er bittet Großmutter um Hilfe. Wer alles muss Großvater noch helfen, um die Rübe aus der Erde zu ziehen? (slowenisch)

za/für: od 3. leta naprej / ab 3 Jahren,
predstava traja / Dauer: 40 min.

